

PROGRAM MĚSÍCE UKRAJINY

24. 2. 19.30

3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

Na východní frontě bez prasátka

10. 3. 19.30

3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

Zapomenutou cestou Praha–Lvov

PREMIÉRA

11. 3. 19.30

3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

Zapomenutou cestou Praha–Lvov

14. 3. 19.30

3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

Zapomenutou cestou Praha–Lvov

15. 3. 19.30

3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

Můj přítel černý elf

17. 3. 19.30

KOMEDIE

Černobyldorf

20. 3. 16.00

SRAZ KAVÁRNA KOMEDIE

Pražské intermezzo

22. 3. 19.30

3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

Café 1933

23. 3. 19.30

3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

Café 1933

24. 3. 19.30

3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

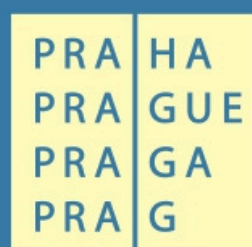
Signály života

MĚSTSKÁ
DIVADLA
PRAŽSKÁ **ABCKOMEDIEROKOKO**

MĚSÍC UKRAJINY

24. 2. –

24. 3. 2024



TŘI KOMPOUNOVANÉ VEČERY SE SCÉNICKÝM ČTENÍM

DESET SOUČASNÝCH UKRAJINSKÝCH DRAMATIKŮ
NAPSALO PRO MDP DESET DIVADELNÍCH HER.

NA ZÁPADNÍ FRONTĚ BEZ PRASÁTKA

24. 2. 19.30, 3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

V prvním z komponovaných večerů představíme první tři hry: historickou frašku od autorské skupiny Pirátská zátoka s názvem *Na východní frontě bez prasátka*, která přibližuje zaručeně pravdivou epizodu z pobytu Jaroslava Haška na Ukrajině. A dále fragmenty z her *Pták v podkroví* od charkovského dramatika Olega Mychajlova a *Převozník* od dramatičky ze Lvova Niny Zahoženko.

MŮJ PŘÍTEL ČERNÝ ELF

15. 3. 19.30, 3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

Ve druhém z komponovaných večerů uvede režisér Kostiantyn Zhyrov, rodák z Charkova a student DAMU, hru *Můj přítel černý elf* Andrije Bondarenka, spoluzakladatele divadla dramatiků v Kyjevě. Post-dokumentární příběh o válce, přátelství a paměti je více než divadelní hrou osobitým záznamem autorova světa. V něm se v syrové koláži dialogů a vyprávění prolínají smyšlená dobrodružství a vzpomínky, groteskní fraška střídá hororové sny. V hlavních rolích 90. léta, elfové a sniper.

Večer představí také fragmenty dvou dalších dramát: hru Oleksije Paljanyčky *Dlouhé. Světlé. Barevné.* v českém překladu Jekatěrinny Gazukiny a *Světlušky za bránou aneb Káva na ukrajinský způsob* autorky Iryny Harets v českém překladu Petra Ch. Kaliny.

SIGNÁLY ŽIVOTA

24. 3. 19.30, 3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

Ve třetím komponovaném večeru zazní hra Volodymyra Rafieienka *Signály života* s podtitulem „Verbum caro factum est“ neboli „Slovo se stalo tělem a přebývalo mezi námi“. Dramatický debut ukrajinského spisovatele, který byl nucen žít měsíc v okupované chatové kolonii mezi Bučou a Borodjankou na jaře 2022. Postavy jeho hry se stejně jako on náhodně ocitly na stejném místě. Společná je jim potřeba chytit mobilní signál kdesi na lesní mýtině. Ale bytí v době války ztrácí reálné kontury – spojení s živými navazují zesnulí příbuzní, hrdinové Shakespeara a Edgara Allana Poea. Barokně košatá, krutá a pohnutá hra o ceně, kterou člověk někdy platí za právo dotknout se toho, nad čím ani smrt nemá moc. Třetí komponovaný večer scénických čtení bude režírovat ukrajinský herec a režisér Orest Pastukh. Hru do češtiny přeložila Tereza Chlaňová.

Večer představí také fragmenty dvou dalších dramát: *Bílý Dym a radioaktivní popel* dramatičky Iryny Feofanové v českém překladu Petra Ch. Kaliny a *Divadlo válka* Tymofije Binjukova v českém překladu Adély Mikešové.

CAFÉ 1933

HRAJEME 22. A 23. 3. VŽDY V 19.30 V 3KINO ART PASÁŽ
V DOMĚ U NOVÁKŮ

Dokumentární čtyřchodová performance o hladu.

V říjnu 2022 zničili ruští okupanti pomník obětem hladu z let 1932 až 1933 v napadeném Mariupolu. Pochopitelně. Holodomor je totiž jedním ze základů historického povědomí Ukrajinců, je to děsivě sjednocující příběh, kolektivní trauma, příklad bezprecedentní genocidy s jasným cílem vyhladovět ty, kteří by se chtěli cítit jako součást svébytného národa. V dokumentární performanci provede ukrajinská režisérka Anna Turlo diváky Holodomorem na Ukrajině prostřednictvím konkrétních lidských osudů, autentických scén a dialogů i příkladů dobového jídelníčku. Přijměte pozvání k prazvláštne prostřenému stolu v nasycené Evropě, u kterého započne cesta unášející nás nazpět dějinami do nejtemnějších časů, na které ovšem není radno zapomínat.

Představení je v češtině s ukrajinským přízvukem.

ZAPOMENUTOU CESTOU PRAHA–LVOV

PREMIÉRA 10. 3. V 19.30 V 3KINO ART PASÁŽ. DÁLE HRAJEME
11. A 14. 3. V 19.30 V 3KINO ART PASÁŽ V DOMĚ U NOVÁKŮ

Víte, kde skutečně leží střed Evropy? Ve městě Leopoldis – městě Iva, Lembergu, Lwówě, Lvově, Lvivě. Městě, které za svou existenci změnilo jméno hned sedmkrát a které s Prahou spojuje mnohem víc než kdysi společná náruč Rakousko-uherské monarchie. Právě odtamtud se vydávají napříč 20. stoletím postavy našeho příběhu. Na cestu s mnoha společnými zastávkami, historickými odbočkami, míjením, čekáním, zpožděními a výlukami. Skrz mír i války, radost i bolest. Necháávají za sebou minulé, věří v budoucí a chovají v sobě naději, že i jejich cesta najde svůj cíl. A dovede je třeba šťastně zpátky domů.

ČERNOBYLDORF

17. 3. 19.30, KOMEDIE

Archeologická opera. Postapokalyptická fantasy, která kombinuje lidový a klasický zpěv s fyzickým divadlem, tancem, unikátními hudebními nástroji a filmovými dotáčkami.

Potomci lidí, kteří přežili řadu katastrof, existují v post-společnosti, ve světě po konci kapitalismu, opery i filozofie. Putují kolem rozvalin jaderných elektráren, kostelů, divadel nebo muzeí. Zkouší oživit rituály z dávných dob a znovu tak stvořit zaniklou civilizaci.

Představení bez jazykové bariéry.

OPERA APERTA, laboratoř pro současnou operu Kyjev

PRAŽSKÉ INTERMEZZO

20. 3. 16.00, SRAZ V KAVÁRNĚ DIVADLA KOMEDIE

Komentovaná procházka po stopách ukrajinské emigrace.

Z ulic staré Prahy ještě nezmizely stopy meziválečných osudů ukrajinských umělců, architektů, sochařů, vědců, spisovatelů, hudebníků, kteří tu našli útočiště. Jejich pražské intermezzo trvalo krátce, ale zanechalo za sebou díla známá po celém světě a založilo spolupráci mezi Čechy a Ukrajinci na další dlouhá léta. Zveme vás na komentovanou procházku Prahou 20. a 30. let minulého století, při které třeba aspoň na chvíli zapomenete na nynější zběsilou dobu.

Průvodci Pražským intermezzem budou herci Vera Timofejeva a Tomáš Milostný.

Scénář a režijní vedení: Anna Turlo.